

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 16:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy Saraj powiedziała do Abrama: Moja krzywda (cięży) na tobie!* To ja dałam moją służącą na twe łono, a gdy zauważyła, że poczęła, zaczęła mną pogardzać w swoich oczach! Niech rozsądzi JAHWE między mną a między tobą. ¹⁾

¹⁾ Moja krzywda (cięży) na tobie, חַמָּסִי עָלֶיךָ (chamasi ‘alejcha), lub: mój gwałt na tobie : idiom: (1) (Odpowiedzialność) za zadawaną mi krzywdę cięży na tobie; (2) Niech moja krzywda (spadnie) na ciebie.